

ENGLISH - SUMERIAN - TURKISH 200-WORDS COMPARISON LIST		
ENGLISH	SUMERIAN	TURKISH
1 ALL	--	bütün, hep, her kes, heme, hamî, tam
all	kis^	her kes , barca, kamag [ODes: 613, 661], [AVG, 76]
--	a.na me.a.bi	hamî (her kes) = everyone, all
as, like, which	àm	kimi = like
all sorts of things	em-nam	her s^ey =every thing
equal, likeness	man	ta-mam
totality	imin	hamî, tüm, tamam = all, totality kamag [AVG, 76] = all,
--	--	totality
2 AND	--	u, (dahi, taki [ODes: 667])
and	u3	u (ve [MuEr, 18, 19]) = and (1)
3 ANIMAL	--	mal, hayvan
animal	mas^ 2 s>l	mal
--	mas^	mal-ak, balak = young of a water buffalo [TDK]
--	mus^	m>k kus^ = bird
animal	a2-lal 2/DSL334	lal = konus^amayan, dilsiz, hayvan
animal	álad /DSL297,3	mal-ak, balak= young (up to one year old) of animals like
--	--	cow, buffalo; bala = young child
animal	álad /DSL297,3 d>k	balak (balik [AVG, 266]) = fish
4 ASHES	--	kül, toz
dust, sand, mud	sahar -h->-m-	çamur = mud; toz =dust; kum = sand
dry up	s^a	s^o-rak, ço-rak tarla = dried up field
ashes, smoke?	ubilla 2	kül = ash; bulut = cloud
ashes	dè	--
5 AT	--	-de, -da, -e, -a
at/of	-a	-de, -da, -e, -a locative suffix

at/of	-a	-in, -în, -un, -ün = genetive suffix (as in ata-n-în=father's)
locative infix	-ni-	-de, -da =locative suffix meaning at.
to lie with, be with	ná n>l	-le, -la = suffix for togetherness.
at a time, when	ud, u	öd = time [ODes: 466,467], [ONT: 12]
--	ud, u	öd-en = this year, [ODes: 466,467], [ONT: 12]
--	ud, u	öd-le (öyle , gün ortası [IBML, 56] = noon
6 BACK	--	geri, arka, bel
back	eg~er	geri =back; eg~er = saddle
give birth	mud	dogur-mak
dark, afraid	mud	kara; korku
nakedness	mug 2	çem, çim (soyunma, yıkanma, yuzme [IZEy, 139]) = naked,
--	--	bathing, undressing; çem-re-mek = to undress
back	has^ 4	arka
back, spine	ed-in	bel, bel kemigi
7 BAD	--	kötü, fena [fana]
bad	hul	öl = die; ölüm = dying
--	gig g>t	kötü
8 BARK	--	kabuk, kavuk
peel, pare, shell	bar b>t	ter (kabuk, ince kabuk [IZEy, 655]) = shell; bark of a tree
--	bar b>s	sar- = to envelope, to wrap;
--	--	sar-gî= bandage; sar-î k= wrapped around, turban;
--	bar	börk (kalpak) = leather hat
skin	kus	kas (kabuk, deri, tulum [IZEy, 381]
skin	kus	kîs^î r = bark, peel, crust, rind [RDH1]
9 BECAUSE	--	çün, çünkü
because, expose	bar	çün, çünkü
by, through,	de	--

because of	de	--
because	mu	--
10 BELLY	--	karîn/garin
heart, womb	mb s^a3.g s>b	bag~-îr , ürek, yürek = heart;
blood, vessel	su	su = water, river, rivulet ; damar
suck	sub	suv = water
11 BIG	--	büyük, ulu [ulug], bedük [AVG, 267]
big	gal	gala (ulu, kala , kale) = big wall, fortress;
big, great	kur, gur	kur-ul-tay = summit (big) meeting; ulu = big, great
--	kur, gur	kur-mak = to establish an organization, to set up, to
--	--	organize
--	kur, gur	kur = row, file, tier, course of masonry [RDH1]
mould, hill	kur, gur	kur-gan , tepe (töpü [MuEr, 134]) = mould, hill.
big, high, large	mah	--
12 BIRD	--	kus^
bird	mus^en m>k	kus^ = bird
13 BITE	--	dis^le, isir
bite	har (chew) h>s	isir , ez, çig~ne
14 BLACK	--	kara
black	g~i 6-g, ku10.g	kara
--	g~i 6-g, ku10.g	gök, kök = dark blue, sky; gök/kök = night
15 BLOOD	--	kan, (soy, sop, bir soydan gelen, [IZEy, 370])
blood	mud	kan
blood; carnivore	uri	yür-ek/ür-ek =heart; böri, kurt =wolf (carnivore)
16 TO BLOW	--	üfleme, püvleme [UYAT, 200]
to blow	bug~ g>v	puv-di-gen (üfleyen [UYAT, 200] = one who blows
--	--	puv-/üfle- = to blow; ür-mek (s^is^irmek, üfleme
--	--	[AVG, 306])

--	--	bug~u = vapour, misty air that comes out when blowing.
blow, kindl	bul 4, bu 5	yakmak, tutus^turmak, üflemek
.burn, roast	bil	pis^irmek = to cook
blow, shine,	bun 2, bu 7	--
blister	--	--
17 BONE	--	kemik, süngük [IZEy, 615]
bone	g~ir3.pad.du	geri = back; ka-bur-ga = rib;
skull bone,	ugu	bas^ tasi = skull; tepe = top of head;
skeleton, corpse	e ad 3,6, adda 2	adam (ölü); ata = ancestor
side, rib	ti	ka-bur-ga = rib;
tooth, teeth, ivory	zú	ez = crush; dis^ = tooth
bone, knee, joint	kak	kemik = bone; diz= knee; ek = joint.
--	--	keg-r-ek/geg-r- ek (Yumus^ak kemik, kîk-îr-dak
--	--	[IZEy, 273]) = lower rib [RDH1]
X1 BREAST	--	meme
breast. chest	gaba	gaba-k (ön, kîz-lîk, bekaret [HNO, 832]) = front; virginity
--	--	koyun (kucak) = bosom, breast, chest [RDH1,677]
breast (female)	ubur	übür = breast (Tunguz, Mongol [FH])
18 TO BREATHE	--	nefes almak, soluk almak
breath,	zi	so-luk, nefes
breath, wind	lil l>y	yil , yel = wind, air
--	lil l>y	yel-ek = wind maker; wing feathers, quill
19 TO BURN	--	yan-mak / yak-mak
to burn, roast	bil	îl-ît-mak (îlî- , îlîn- , îlîk ol- , îsîn- [IZEy, 331] = to heat to
--	--	a warm state.
burn,burning	gi-bil	bil-gän (proto Altaic [FH]) = warm hot.
--	ma5	sî -cak, kî z-gî n

fever, burn	tab	tav -la-mak (demiri dövülebilmesi için belirli bir dereceye kadar kîzdîrmak, îsîtmak, yakmak) = to heat iron (or other material also) to proper degree so that it can be shaped by beating. (Turkish proverb: "demir tavinda dövülür")
--	--	
--	--	
--	--	
fever, burn	tab b>v	tav-lî (sıcak, îsî) = heat, heated
20 CHILD	--	cocuk, bala, yavru, bebek, (civciv, dana, kuzu)
child	dumu	damiz -lik (döl, tohum) = young animal kept for breeding, seed (a child is exactly this)
--	--	
child	banda2/3 -nd->-l-	bala = young child
baby, small	didi d>b	bebe = baby
donkey foal	dur r>g	ko- dug~ , sipa
small, young	har h>k	kör-pe = young
small, child	tur t>k	kör-pe = young; bala = small child
young animals	mas^ s^>l	mal-ak, bal-ak = young animal, cub, buffalo calf [RDH1]
--	mas^ m>b	bala (kus^ ve hayvan yavrusu [IZEy, 149])
child, son	pes^	piç = bastard child
child, son	pes^	pes^e (pas^a = ilk doğan erkek çocuğ~un takma adı [IZEy, 76]) = nick name of first child (son) among Turks.
--	--	
offspring, sprout	isim 2,3	--
X2 CLAW, NAIL	--	tırnak, cırnak
scribe ?	umbisañ	bitikçi [AVG, 269] = writer, scribe
Write	sar	sür ([IZEy, 616])= scribe, plow, drive
--	--	yad, yaz, yay y>z>d [IZEy, 742] = write
scratch, incise	hur h>s	sür = plow a field; drive
cross plow	gib g>	çiz-mek = to scratch
21 CLOUD	--	bulut, duman, sis, pus, buhar
cloud	du-gud	du-man , bu-har, bulut

eclipsed, darkened	gid-im6	bulanmak (sislenmek, bulutlanmak [IZEy, 106]) = to become misty,
--	--	to become cloudy, to become non-transparent
soak, cloud	lum m>t	bu-lut (bulit [AVG, 270]) = cloud
to pass over	bàra	--
mistiness	pir r>s	pus = mist
X3 CLOTHING	--	giysi, elbise, takî, s^al, aba, aspap, paltar
clothing	tug2	tok-u/dok-u = woven objects
clothing	tug2	tok-u-mak/dok-u-mak = to weave textile
--	tug2	tak-in-mak = to wear jewelry
--	tug	tu-man = long wide drawers or trousers;
--	tug	tug~ = horse-hair pennant, horsetail attached to a helmet or
--	--	flag-staff [RDH1].
to dress	ál	al-lar giymek = to put on red or colorful dresses, decorate oneself
ornament	ul	al = ornament, colorfull attachment
to dress	mur, mu-	ör-tün-mek = to dress, to cover oneself
to spin	sur 8 s>b	bur-mak = to twist, to spin
--	sur 8	sar-mak = to wrap around
excellent, valuable	kala	Kal-ak = woman's ornamented headgear [RDH1, 584]
remove, cast off	s^ub -b>-m	çem-re ; (çemrek [IZEy, 139]) = naked
linen,	gadda	keten (kettan [RDH1, 646]) = flax fiber, linen cloth;
undergarment	gadda	keten (kettan [RDH1, 646]) = flax fiber, linen cloth;
cloth crown?	kendu	kendir = rope made of hemp plant; kendir bezi = hempen cloth
--	--	[RDH1, 638]
thing	nig	s^ey, nes-ne
leather dresser	as-gab g>p	

type of weaver vestments (gods & rulers)	húb pala --	as-pap = clothing aba =type of rough cloth, cloak pal-tar = cúbbe; pal-a = long quilted saddle-cloth [RDH2] --
22 COLD cold cold	-- s^ed 7/10/11 s^ed 7/10/11	sog~-uk, üs^ü-müs^, (öl-müs^) üs^ü-müs^ , sog~-uk, üs^ü = cold sazak (sog~-uk esen yel, poyraz, sert yel, [IZEy, 589]) = cold wind;
23 TO COME to come walk, go -- lead away	-- g~en. -n>-l du, (e).re7.er, su8.b] ir10	gel/kel gel gel, git yü-rü-yür = he walks yü-rü-yüs^ = walk, travel
X4 TO COOK to boil	-- s^eg~6	pis^irmek, kaynatmak, îs-ît-mak î-sîg~/îsît = heat; îsît-mak = to heat
24 TO COUNT count, calculate one equate, compare	-- s^id d>y za sá	saymak say; sayi = number; es^it = equal, same sa-yî = number es^it = equal, same
25 TO CUT separate, cut off breach a dike snip, cut, trim reap, harvest, shear to cut, break --	-- kud, ku 5 kud, ku 5 d>s kud, ku 5 guru 5 ur 4 tar tar t>h	kesmek, üzmek, koparmak ko-p-ar = separate, break off; hud-ut = border, kes = cut of ged-ik , kîr-îk, yar-îk = breach, opening kîr = snip; kes = cut, trim or-ak = sickle; har-man = harvest ta-ra-mak = to comb, mow down; har-man = harvest
X5 TO DANCE to dance	-- e.ne..dug4 [?]	oynamak oyna = dance; oyna-dîk = we danced

26 DAY	--	kün, gün (kin, kan)
day, sun, time	ud, u 4	üt/ot/od (ates^ [IZEy, 703]) = fire;
--	--	üt-mek/üt-i-mek (yakmak [IZEy, 703]) = to burn
--	--	öd (zaman [HNO, 825]) = time
--	--	öd-le/öy-le = noon time
--	--	kün, gün = sun, day
break of the day,	bar 6,7	gün a-g~ar -masî = day break
shine	bar 6,7 b>p	par -la-mak
27 TO DIE	--	ölmek
blood, die, dead	us^2	u-yu = sleep;
--	us^2	es-ki = old, broken, used up.
die, dead	us^2	us-lu (sakin, sessiz) = unmoving, voiceless;
--	--	us-lu dur = don't make any move or noise
die, kill	ug 5,7,8	u (uyku [HNO, 873]) = sleep
die, kill	hul	öl = die; öl-dür = kill
destroyed, bent	gil l>r	kîr-îk = broken, destroyed; eg~-ri = bent
netherworld	hil-ib	obir dün̄ye, yer altî
die, destroy, bent	gûr	kîr = break, destroy, kill;
--	--	kîr-gîn = disease
28 TO DIG	--	kaz-mak, es^-mek, böl-mek
dig up, quarry	ba.al	böl = divide or break into pieces
--	bal b>s	sal (büyük kaya) = big stone; rock
quarry	bal b>s	tas^ ocag~î = quarry
quarry	bal	bal-ta = hatchet, ax (a tool perhaps also used in quarry)
dig, scrape	dun, du 24	--
plough land	si	çiz = scratch; es^ = to dig

clay pit, pit	isi	--
field (cultivated)	as^ag	es^eg (es^ilmis^ yer), tarla; as^ = food
29 DIRTY	--	kirli, pis
to be dirty	pil -l>-s	pis olmak
to clean wool	pes^ 5,6	pis = dirty
clay, mud	imi, em	ça-mur = mud
wastes, animal pen	kis-im 2,3,5	pîs^kî/fus^ku, pis-lik;
--	--	kes-ek (ker-me, kesilerek kurutulmus^ koyun
--	--	dîs^kîsî, tezek) = sheep waste (14).
lump of clay	gir-in	kir = dirt;
30 DOG	--	it, köpek, kurt, böri, barak
dog, carnivour	ur	kurt, böri = wolf; it = dog r>t?;
dog, carnivour	ur	ürü-mek = barking of a dog;
dog, carnivour	ur	ur-la-mak (hırlamak) = to growl
dog, carnivour	ur r>l	ulu-mak = howling of a dog;
guard	ur	koru-mak (one way of guarding is with a dog);
blood	ur	ür-ek (yürek) = heart;
fox	ka 5 a	kan-gal, ka-ra-bas^ = Anatolian sheep dogs;
barking (dog)	gu g>l	ulu-mak = howling of a dog; ürü-mek = barking of a dog.
31 TO DRINK	--	içmek, emmek, sormak
to drink, to irrigate	nag~, na 8	iç-mek; su-la-mak = to irrigate
irrigate	in-gar	su-la = irrigate
thirst, drink beer	imma m>ç	içme = mineral waters; emik = suckle
32 DRY	--	kuru, karak (kurak) [ODes]
dried fish, dried	had	kuru-mus^ = dried up
dry up	s^a	îsî = heat
dry up	lah, ah	ku-rak

dry up, misty	bir	kuru-mus^ = dried up
33DULL	--	kör, kesmez, sîkîcî
to soften	ten	yumu-s^at-mak
34 DUST	--	toz, kum, toprak, çamur
earth, dust, sand, mud	sahar -h->-m-	yer = earth; ça-mur = mud; toz = dust
dust	ukum	kum = sand
arid, dry land	par-im p>ç	çor-ak = arid, barren
35 EAR	--	kulak
ear	g~es^ tug 2	es^it =hear;
--	tug 2	tuy/duy (duyma, sezme, kavrama, anlama, is^itme [IZEy, 207])
--	--	= feeling, intuition, hearing, understanding
hear	g~es^	es^it =hear;
hear, understand	g~es-tu	es^it (anla);
36 EARTH	--	dünye, yer, kara, toprak
earth, place, where	ki	yer, kara, toprak;
--	--	köt- ki (tepe, daglik yer, toprak yigini [IZEy, 441]) = hill,
--	--	mountainous place, pile of dirt.
clay, wetland	im	ça-mur, balçık
swamp	um-un 5,6,11	bat-ak, çum -luk
earth, dust	sahar	--
earth (bur=dust, dirt)	s^u-bur	--
37 EAT	--	ye, yut
eat	gu7	yut = swallow;
--	--	gut = gulping sound that one makes as one swallows food.
feed, nurse	kú	em-dir
to take in	ku 4	ka-pu = gate; kap-mak = to snatch

feast	ünü	ün = voice, noise; s^en-lik (bayram) = feast
festival, feast	ez-en	es-en = health and happiness
38 EGG	--	yumurta, tohum, döl
egg	nunuz	yumur-ta (töl, döl, to-hum) = egg
--	--	yumur (yuvarlak) = round
X6 EIGHT	--	sekiz
eight	ussu [us-sa-am]	se-kiz = 8
39 EYE	--	göz, köz
eye, see	igi	göz = eye; gör-mek = to see; kör = blind
face, front	igi	yüz (g>y) = face; öng/ön = front;
see through	sim	cam = glass
40 TO FALL	--	düs^mek, yîkîlmak, çökmek
fall	s^ub	düs^mek
fall, cast down	sus 2, su 2,3	sus-turul-mak = silenced, fallen
evening (setting sun)	us-an	ak-s^am = evening
41 FAR	--	uzak
far	bad.r	uzak
long, distant	gid	uz-un = long; git = go
long, distant, remote	sud 4, su	uz-un = long; uz-ak = far, distant, remote
distance	us	uz-ak-lîk
to go	ma3	--
to go	ul.li 2	--
far	ri	-ri, -ru = directional suffix
42 FAT, GREASE	--	yag~
fat, grease	i3, ia	yag~ = oil, fat
43 FATHER	--	ata, apa, baba, dede
father	a.a, ad.da d>t	ata =father; dede = grandfather
--	--	atam = my father, my ancestors

-- father, elder --	-- abba b>p --	adam (insan) = human apa =father, old man; baba = father, old man
44 TO FEAR terrify, tremble -- frightened, nervous fear ? enemy, tremble	-- hu.luh -- bu.luh ni, ni2 (fear) ur	korkmak, dehs^et duymak, kuruntu yapmak, titremek bayıl -mak = to faint; korkut-mak = to terrify; titre-mek = to tremble bayil-mis^ = fainted -- er = man, soldier
45 FEATHER feather	-- pa[.mus^en]	kus^ tüyü, telek, yelek kus^ tüyü = down feathers
46 FEW to be few, etc empty, destitute low, small, weak -- narrow	-- la2 sud, su sig -- sig 9, si	az al (çîkar) = take away -siz, -suz = suffix for emptiness sîkî (küçük) = tight; küçük = small; za-yîf = weak; -cik, -cîk = diminutive suffix sîkî = tight

END OF PART 1 OF 5